

Філологія

УДК 811.162.1

DOI <https://doi.org/10.5281/zenodo.18372778>

**Проблема трансформації лексику польської мови під впливом
запозичень з англійської**

Недашківська Тетяна Євгенівна,

кандидат філологічних наук, професор,
завідувач кафедри слов'янської і германської філології та перекладу,
Житомирський державний університет імені Івана Франка,
м. Житомир, Україна, <https://orcid.org/0000-0001-7810-8773>

Прийнято: 10.01.2026 | Опубліковано: 25.01.2026

Анотація: У запропонованому дослідженні стверджується, що через статус глобальної мови у світі, англійська здатна активно впливати на лексикон будь-якої мови, у тому числі і польської. **Мета статті** – висвітлити проблему запозичення англіцизмів польською мовою та її трансформацію під їх впливом, а також звернути увагу на зміну функціонально-стилістичного статусу запозичених одиниць та соціокультурний вимір проблеми. Наукова новизна дослідження полягає в комплексному аналізі процесу адаптації англіцизмів у сучасній польській мові з урахуванням не лише лінгвістичних, а й соціокультурних чинників, а також у виявленні динаміки змін їхнього функціонально-стилістичного статусу. У роботі використовувалися такі методи дослідження: описовий (охарактеризував мовні явища), зіставний (щоби порівняти англіцизми з польськими відповідниками), лексико-семантичний аналіз (визначив зміну значень запозичених одиниць) та елементи контекстуального (коли розглядалися функціональні особливості

вживання запозичень. У **результатах** дослідження продемонстровано, що англіцизми дозволяють польській мові розвиватися і пристосовуватися до світу, в якому постійно оновлюється інформація. Зміни у польській мовній традиції відбуваються через дослівне перенесення до її складу іншомовної лексики. Але частіше для того, щоб той чи інший англіцизм повноцінно функціонував у середовищі нової мови, він мусить пройти процес освоєння, щоб відповідати фонетичній, морфологічній та семантичній системі мови-реципієнта. Від семантичної адаптації англіцизмів залежить зміна їхнього значення, яке в межах іншої мови може звужуватися або розширюватися. Трапляються також випадки, коли запозичені слова змінюють стилістичне забарвлення, переходячи у розряд розмовної, жаргонної або професійної лексики.

Констатовано, що пересічні громадяни і провідні польські лінгвісти неоднозначно сприймають залучення англіцизмів до своєї мови. У **висновках** зазначено, що англіцизми потрапляють у польську мову цілеспрямовано, не як модна тенденція, а реальна комунікативна потреба, яка, на жаль, загрожує збереженню мовної самобутності, якщо баланс між відкритістю та захистом національної мови не зберігається.

Ключові слова: трансформація, польська мова, запозичення, англіцизми, комунікативна потреба.

The problem of transformation of the Polish lexicon under the influence of borrowings from English

Tetiana Nedashkivska,

PhD in Philology, Professor,

Chief of Department of Slavic and Germanic Philology and Translation,

Zhytomyr Ivan Franko State University,

Zhytomyr, Ukraine, <https://orcid.org/0000-0001-7810-8773>

Abstract: *The proposed study argues that due to its status as a global language in the world, English can transform the lexicon of any language, including Polish. The **purpose** of the article is to highlight the problem of borrowing Anglicisms into the Polish language and its transformation under their influence, as well as to draw attention to the change in the functional-stylistic status of borrowed units and the socio-cultural dimension of the problem. The scientific novelty of the study lies in a comprehensive analysis of the process of adaptation of Anglicisms in contemporary Polish, considering not only linguistic but also sociocultural factors, as well as in identifying the dynamics of changes in their functional and stylistic status. The following research **methods** were used in the work: descriptive (characterized linguistic phenomena), comparative (to compare Anglicisms with Polish counterparts), lexical-semantic analysis (determined the change in the meanings of borrowed units) and elements of contextual (when the functional features of the use of borrowings were considered. The **results** of the study demonstrate that Anglicisms allow the Polish language to develop and adapt to a world in which information is constantly updated. Changes in the Polish language tradition occur through the literal transfer of foreign vocabulary into its composition. But more often, for a particular Anglicism to fully function in the environment of a new language, it must undergo transformation to correspond to the phonetic, morphological and semantic system of the recipient language. The semantic adaptation of Anglicisms determines the change in their meaning, which can narrow or expand within the language. There are also cases when borrowed words change their stylistic coloring, passing into the category of colloquial, slang or professional vocabulary.*

*It is stated that ordinary citizens and leading Polish linguists have mixed feelings about the introduction of Anglicisms into their language. The **conclusions** state that Anglicisms enter the Polish language purposefully, not as a fashionable trend, but as a real communicative need, which, unfortunately, threatens the*

preservation of linguistic identity if the balance between openness and protection of the national language is not maintained.

Keywords: *transformation, Polish language, borrowing, Anglicisms, communicative need.*

У XXI столітті англійська остаточно закріпила свій статус глобальної мови і сьогодні вже ні в кого не виникає сумніву, що вона є універсальним засобом порозуміння у мультикультурному світі, де бізнес, освіта, розваги і релігія не мають державних кордонів і заборон. Очевидно, що й вплив її відчуває лексичний склад такої національної мови, що більшою чи меншою мірою контактує із нею. Польська мова, безперечно, не стоїть осторонь цих тенденційних процесів. Навіть більше, активне запозичення англіцизмів до її складу має свою багатовікову історію. Як стверджує польська дослідниця Е. Маньчак-Вольфельд, вплив англійської мови на польську був відчутним на межі XVIII–XIX ст., а у XX став піковим, особливо після політичних змін (падіння комуністичного режиму) 1989 року [11]. Фактично це був період, коли Польща стала відкритою для західного світу (в контексті нашого дослідження – для Великої Британії та США), а її лексичний запас почав насичуватися англіцизмами, поява яких не завжди була виправданою. Так, на вивісках ювелірних магазинів з'явилися написи «gold» і «silver», хоча тут існували автентичні відповідники «zloto» і «srebro». За підрахунками А. Віталіш, авторки «Посібника з англіцизмів у польській мові», яка називає найважливішими з них ті лексеми, що стосуються моря і судноплавства, а найсучаснішими вважає поняття, пов'язані з комп'ютерними системами та новітніми технологіями [16], зараз у їхній мові налічується приблизно 4000 лексичних англомовних запозичень, 300 семантичних [14] та ще близько 500 різних типів кальок [15].

Усі ці елементи істотно змінюють польський лексикон, адаптуючись до нього на рівні фонетики, графіки та морфології, поступово витісняючи власне польські лексеми. Змінюється також семантика, стилістичне забарвлення і функціональне навантаження деяких лексичних одиниць, загрожуючи втратою мовної ідентичності, яку без втручання фахівців у ці процеси зупинити вкрай важко.

Актуальність нашого дослідження продиктована потребою комплексно вивчити і оцінити масштаби впливу мовних явищ на чистоту польської мови, щоб ефективно боротися з їх наслідками за умови, що вони є шкідливими чи надмірними. Озброївшись розумінням, як англіцизми проникають у словниковий запас поляків, можна буде зрозуміти принципи еволюційного розвитку усіх без винятку мов та сформувані чітке уявлення про мовні норми і культуру мовлення у світі, що стає цифровим і глобальним.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Проблеми вимушеної або навмисної трансформації мовного лексичного складу національних мов під впливом стрімкого поширення англійської вже багато років є пріоритетними для українських і світових дослідників. М. Банко, Д. Свободова, Й. Рчашачек-Леонарді, М. Татсьєвський вивчають мовні запозичення та їх сприйняття у польській мові, взаємозалежність форми та змісту в адаптації запозичень, а на основі аналізу асоціацій визначають міру їх семантичної подібності [6]. О. Бабенко та С. Ільїн розглядають впливи та асиміляцію англіцизмів, що через глобалізаційні процеси наповнюють мови новими термінами та підкреслюють, що ці процеси необхідно контролювати [1]. А. Бадан та О. Атанасова досліджують транслітерацію англіцизмів [2]. Т. Полежаєва, Т. Недашківська, О. Котенко – як англійські лексеми та соцмережі впливають на польську мову [4]. Ц. Галілей вишукує англіцизми в інформаційних повідомленнях в Інтернеті та переконує, що кожен носій польської мови може дуже легко ідентифікувати їх в тексті, адже вони щоденно «потрапляють на

очі / слух» у назвах продуктів (*chipsy, drink, koktajl, smoothie / чипси, напій, коктейль, смузі*), магазинів та інших закладів (*hipermarket, supermarket, fitness club, Felicity, Lux Med, Reserved / гіпермаркет, супермаркет, фітнес-клуб, зарезервовано*), у ЗМІ (*briefing, brexit, show news, show room, after party, dress code / брифінг, брекзит, шоу новини, виставковий зал, форма оягу*) та під час молодіжних розмов (*cool, exactly, selfie, thanks, no problem, CD, omg, btw, lol / круто, точно, селфі, дякую, без проблем, компакт-диск, о Боже, до речі, смішно*) тощо [8]. З. Бердиховська цікавиться функціональністю англіцизмів у польській мові [7]. З. Грень досліджує адаптацію англіцизмів на орфографічному, фонетичному та морфологічному рівнях у польській, чеській та словацькій мовах і констатує, що в них усіх вона відбувається спонтанно, через проміжні стадії та частково адаптовані варіанти [9]. Так само Т. Смолкова вивчає вплив англійської на західнослов'янські мови та її адаптацію у в них [13].

Однак цих та інших досліджень не достатньо, щоб повною мірою висвітлити проблему запозичення англіцизмів до польської мови та її трансформацію під їхнім впливом. Потрібно також попрацювати над аспектом різнорівневої взаємодії мовної системи під час адаптації англійських слів, а також звернути увагу на зміну функціонально-стилістичного статусу запозичених одиниць та соціокультурний вимір проблеми. Саме тому актуальність і новизна запропонованого дослідження полягає в аналізі функціонально-стилістичних і соціокультурних наслідків запозичення англіцизмів, а також у виокремленні механізмів їх адаптації до польської мовної системи.

Метою дослідження став комплексний аналіз трансформації лексики польської мови під впливом англійських запозичень, реалізувати яку ми будемо, визначаючи причини активних запозичень та тематичні сфери новоутворених слів; описуючи адаптацію англійських лексем на рівні

фонетики, морфології та семантики; з'ясовуючи зміни в їхньому значенні і стилістиці, вивчаючи вплив англіцизмів на польські мовні норми й на польську мовну ідентичність тощо.

У процесі роботи було використано такі **методи дослідження**: описовий (охарактеризував мовні явища), зіставний (щоби порівняти англіцизми з польськими відповідниками), лексико-семантичний аналіз (визначив зміну значень запозичених одиниць) та елементи контекстуального (коли розглядалися функціональні особливості вживання запозичень).

Виклад основного матеріалу дослідження. Очевидно, що мові не притаманна статика, вона, як кожен живий організм, змінюється, модифікується, зазнає впливів. Зупинити цей процес неможливо, адже він є рушійною силою лінгвістичної еволюції, що відбувається на граматичному та лексичному рівнях. До найважливіших внутрішньомовних причин, які змушують польську мову використовувати запозичення, Г. Клепарський відносить:

- «низьку частоту вживання певних слів, що призводить до їх забуття, а отже, до необхідності введення замість них запозичень;
- існування гомонімних пар, що призводить до заміни одного з гомонімів іноземними лексичними одиницями;
- втрату виразності деякими рідними словами, що сприяє запозиченню нових слів з виразними ознаками;
- несприятливі асоціації рідних лексем» [10].

Англіцизми дозволяють польській мові розвиватися й адаптуватися до світу, в якому постійно оновлюється інформація. Адже сьогодні майже кожне наукове відкриття спочатку транслюється англійською, а вже потім національною мовою. У сфері бізнесу, інформаційних технологій, нових медіа, культури – аналогічна ситуація. Будучи активним учасником міжнародного ринку, Польща додала до свого словникового запасу такі терміни і поняття:

beneficjent, biznes, businessmen, bizneswoman, boom, boss, branding, broker, content, holding, joint venture, leasing, lider, logo, marketing, menedżer, monitoring, partner, PR, ranking, sponsor, storytelling, target, targetować / бенефіціар, бізнес, бізнесмен, ділова жінка, бум, бос, брендинг, брокер, контент, холдинг, спільне підприємство, лізинг, лідер, логотип, маркетинг, менеджер, моніторинг, партнер, PR, рейтинг, спонсор, сторітелінг, таргет, таргетувати [5]. Як бачимо, англomовна лексика тут запозичується без перекладу, зберігаючи точне значення універсального слова, що вже належать до категорії міжнародного стандарту.

Вагомим чинником залучення англiцизмiв є стрiмкий розвиток цифрових технологiй i соціальних мереж. У польській мові, як i в більшості інших, частіше не існує усталених відповідників для таких слів, як *3D, email, folder, googlować, hejtować, hosting, joystick, lag, lajkować, link, notebook, router, serwer, skaner, spacja, spam, streaming, subskrybować, wi-fi* / *3D, електронна пошта, папка, google, виявляти ненависть, хостинг, джойстик, лаг, лайк, посилання, ноутбук, маршрутизатор, сервер, сканер, простір, спам, потокове передавання, підписка, wi-fi* [5], а їх еквівалентний переклад пропонує громiздкі словосполучення, чи застарілі або менш виразні варіанти.

Глобалізація культури теж суттєво відбилася на трансформації польського лексикону. Впливаючи на смаки молодого покоління поляків, англomовна сфера *культури* i *розваг* перетворила частину своїх термінів на елементи розмовної лексики, якими вже нікого не здивувати i які повністю замінили собою навіть автентичні відповідники, якщо вони, звісно, були. Йдеться про поняття *audiobook, bestseller, blog, blues, camping, country, disco, drink, dubbing, event, fan, happening, happy end, heavy metal, horror, hit, hobby, jazz, longplay, musical, oldschooolowy, party, playback, podcast, pop, post, poster, produkcja, pub, puzzle, quiz, remake, rock, science-fiction, selfie, serial, show, singiel, show, social media, subskrybować, thriller, tutorial, vlog, webinar,*

*wideoklip / аудіокнига, бестселер, блог, блюз, кемпінг, кантрі, дискотека, напій, дубляж, подія, фанат, хеппенінг, хепі-енд, хеві-метал, жахи, хіт, хобі, джаз, лонгплей, мюзикл, олдскул, вечірка, плейбек, подкаст, поп, пост, постер, продакшн, паб, головоломка, вікторина, ремейк, рок, наукова фантастика, селфі, серіал, шоу, сингл, соціальні мережі, підписка, трилер, навчальний посібник, влог, вебінар, відеокліп [5] тощо. Те саме стосується й їжі, адже нове століття характеризується поширенням гастрономічного туризму, для якого теж потрібна англійська мова-посередник: *cheeseburger, chilli, chipсы, dressing, drink, fast food, grill, hamburger, hot dog, lemoniada, lunch, popcorn, sandwich, smoothie, tost / чізбургер, чилі, картопля фри, заправка, напій, фастфуд, гриль, гамбургер, хот-дог, лимонад, обід, попкорн, сендвіч, смузі, тост; моди: bikini, dżersej, dżinsy, fashionistka, golf, jogger, kardigan, klipsy, legginsy, lycra, mama size, second hand, sneakersy, szorty, T-shirt, top, topless, trend, trendy, vintage / бікіні, трикотаж, джинси, модниця, водолазка, джогери, кардиган, кліпси, легінси, лайкра, мамський розмір, секонд-хенд, кросівки, шорти, футболка, топ, топлес, тренд, модний, вінтажний; спорту: aerobik, aut, badminton, bekhend, bobslej, bungee jumping, derby, doping, dżokej, forhend, hokej, kitesurfing, mecz, ring, rugby, set, skydiving, tenis, walkower, windsurfing / аеробіка, авт., бадмінтон, бекхенд, бобслей, тарзанка, дербі, черінг, жокей, форхенд, хокей, кайтсерфінг, матч, ринг, регбі, сет, стрибки з парашутом, теніс, віндсерфінг [5]; краси та здоров'я: botoks, bronzer, eyeliner, fitness, lifting, jogging, peeling, spray, szampon, żel / отокс, бронзер, підводка для очей, фітнес, ліфтинг, біг підтюпцем, пілінг, спреї, шампунь, гель [5] і навіть професій: baby-sitter, business developer, copywriter, content manager, freelancer, HR manager, influencer, mechanik, project manager, web designer, web developer / няня, бізнес-розробник, копірайтер, контент-менеджер, фрилансер, HR-менеджер, інфлюенсер, механік, керівник проєктів, веб-дизайнер, веб-розробник [5].**

Можемо резюмувати, що англiцизми потрапляють до польської мови цілеспрямовано, не як модна тенденція, а реальна комунікативна потреба, яка, на жаль, загрожує збереженню мовної самобутності, якщо баланс між відкритістю і захистом національної мови не зберігається.

Може скластися хибне враження, що зміни у польській мовній традиції відбуваються виключно через дослівне перенесення до її складу іншомовної лексики. Однак для того щоб той чи інший англiцизм повноцінно функціонував у середовищі нової мови, він мусить пережити процес освоєння, щоб відповідати фонетичній, морфологічній та семантичній системі мови-реципієнта.

Якщо говорити про фонетичну адаптацію англійських слів, то вона передбачає цілковите пристосування їх звукової форми до польської фонетики, інколи із заміною певних звуків близькими за звучанням. Йдеться, скажімо, про англійські дифтонги та редуковані голосні, які у словах *manager*, *marketing*, *meeting* мають «польську» вимову та набувають чіткішої артикуляції. Е. Манчак-Вольфельд констатує, що вплив англійської мови проявляється на усіх рівнях мови. На морфологічному – утворюються нові слова шляхом додавання англійського суфікса *-er* (*aborter*, *szpaner* та *blockersi*, *tamersi*, де додатково подвоюється множина); префікси *Mc-*, характерні для шотландських та ірландських прізвищ (*McSwiat*); *O-*, перетворене на *A'-* (*A'Tomek*); позначення множини *-s* замість польського варіанта (*skatersi*, а не *skaterzy*, як би мало бути правильно) [12].

Морфологічна адаптація передбачає інтеграцію запозичених слів у граматичну систему польської мови. Це насамперед стосується набуття ними роду, числа та можливості відмінювання. Наприклад, іменники англійського походження отримують типові для польської мови закінчення й підпорядковуються правилам відмінювання: *blog* – *bloga* – *blogiem*, *startup* – *startupu*, *influencer* – *influencerem*. Такі зміни свідчать про глибоку інтеграцію

англіцизмів у мовну систему, оскільки вони починають функціонувати не як чужі елементи, а як повноцінні складники польської граматики.

Окрім цього, англійські основи часто стають базою для словотворчих процесів. Від них утворюються похідні слова за допомогою польських суфіксів і префіксів: *lajk* – *lajkować*, *stream* – *streamować*. Подібні форми демонструють, що запозичення не лише збагачують словниковий склад, а й активно взаємодіють із внутрішніми механізмами мови.

Цікавим є спостереження О. Круглій та О. Черняк, що запозичені з англійської мови найменування професій у польській (і українській) проходять процес фонетичного та морфологічного освоєння. Їх зазвичай транслітерують і додають до них польські (та українські – відповідно) суфікси, щоб відбулася адаптація англіцизмів до відповідної системи відмінювання. Також дослідниці говорять про інтернаціоналізацію англомовної лексики, а її залучення до інших мов називають виправданим. Воно хоч і розгерметизовує польську мову як національну, але водночас і збагачує та інтегрує у всесвітній глобалізаційний процес [3], хоча останнє твердження видається сумнівним, оскільки запозичення з польської мови до англійської далеко не такий активний процес, і знайти приклади подібних запозичень нелегко, та й вони не є сучасними: *gherkin*, *quark* / *корнішон*, *кварк* (польська відіграла роль посередника), *mazurka* (завдяки популярності цього танцю в XIX ст.), *pierogi*, *kielbasa* (як назва відомих польських страв).

Окремої розмови заслуговує семантична адаптація англіцизмів, від якої залежить сприймання їхнього значення. Іншими словами, дуже часто відбувається так, що семантика англомовних лексем може звужуватися або розширюватися. До прикладу, англіцизм *influencer* поляки трактують як «діяльність в соціальних мережах», проте в англомовній риторичі воно означає «лідер думок». Трапляються також випадки, коли запозичені слова підлаштовуються під культурний контекст і набувають нових значеннєвих

відтінків або змінюють стилістичне забарвлення, переходячи у розряд розмовної, жаргонної або професійної лексики. Скажімо, слово *hejt / хейт* (англійською *hate* – ненависть) у польській мові означає агресивну критику в інтернеті, адже підлаштовується під специфічну культуру онлайн-комунікації та додатково набуває ще й соціального значення, а його похідні форми *hejtować, hejter* стають загальноживаними. Розмовним у Польщі можна назвати і слова *cool / круто* та *random / випадково*, а поняття *brief, deadline, feedback* – маркерами професійної приналежності. Для кращого сприйняття, узагальнимо викладену інформацію у таблиці (табл. 1)

Таблиця 1

Ознаки англіцизмів у польській мові

Рівень адаптації	Характерні ознаки	Приклади
Фонетичний	Прийняття вимови та наголосу до фонологічних норм польської мови	<i>skaner</i> (scanner), <i>lider</i> (leader), <i>czat</i> (chat)
Морфологічний	Інтеграція в граматичну систему: рід, число, відмінювання	<i>mail</i> – <i>maila</i> – <i>mailem</i> ; <i>printować</i> ; <i>share'ować</i>
Семантичний	Зміна, звуження або розширення значення слова	<i>event</i> (переважно масовий захід), <i>coach</i> (не лише спорт)
Стилістичний	Перехід у розмовну, жаргонну або професійну лексику	<i>fake, scrollować, story</i>
Функціональний	Номінація нових реалій, пов'язаних із глобалізацією	<i>hashtag, selfie, podcast</i>

Джерело: сформовано автором

Важливо зауважити, що пересічні громадяни та провідні польські лінгвісти неоднозначно сприймають залучення англіцизмів до своєї мови. Позитивними сторонами такого процесу однозначно є те, що запозичені англійські слова є зручними і функціональними. Вони лаконічні, універсальні, точно передають нові поняття, на відміну від їхніх польських відповідників. У сферах бізнесу, економіки, торгівлі та ІТ вони спрощують міжнародну комунікацію. Навіть більше, З. Бердиховська, спостерігаючи за запозиченими та адаптованими англіцизмами у спеціалізованому спілкуванні (журналістиці,

політиці, рекламі) про моду, спорт чи харчування, резюмує, що вони ширше розвивають нові комунікативні практики у польському суспільстві [7]. Проте на їх розгерметизацію польської національної мовної ідентичності закривати очі не варто. Запозичення часто невинувато витісняють власне польські слова і дають підстави зароджуватися дискусіям про доцільність / недоцільність таких мовних змін, підкреслюючи роль мовної норми у врегулюванні процесів подібного запозичення.

Висновки. Як нам вдалося з'ясувати, трансформація польського лексикону спричинена залученням англіцизмів – неминуче і закономірне явище, зумовлене впливом глобалізації, цифровізації, мультикультуралізму та міжнародної комунікації. Найбільше запозичень зосереджено у сфері бізнесу, інформаційних технологій, медіа та індустрії розваг. Ці галузі дуже динамічно розвиваються, тому мовці найшвидше реагують на нові реалії, легко оперують новими поняттями, створюючи сприятливі умови для лексичних інновацій. Завдяки фонетичному, морфологічному та семантичному освоєнню, англійські лексеми органічно адаптуються у польській мові, трансформуючи себе і ту мовну систему, до якої потрапляють. Їх надмірне використання може негативно впливати на самобутність польської мови й ідентичність її носіїв, тому питання адекватної оцінки впливу англіцизмів на польську мову залишається актуальним для суспільства та держави.

Перспективи подальших досліджень полягають у вивченні впливу англіцизмів на різні стилі та жанри польської мови, а також на формування мовної ідентичності молоді та носіїв різних соціокультурних груп. Доцільним є також аналіз ефективності заходів регулювання запозичень та розробка рекомендацій щодо балансування між відкритістю до нових лексичних запозичень і збереженням мовної самобутності.

Список використаних джерел

1. Бабенко О. В., Ільїн С. В. Процеси асиміляції англійських запозичень у сучасній українській мові. *Науковий вісник Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія : Філологічні науки*. 2016. № 248. С. 46–52. URL: <https://academy-journals.in.ua/index.php/visnyk/issue/view/160>
2. Бадан А. А., Атанасова О. А. Про адаптацію іншомовних запозичень як елемента міжкультурної комунікації. *Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка. Серія: Філологічні науки. Мовознавство*. 2019. № 12. С. 6–10. DOI <https://doi.org/10.24919/2663-6042.12.2019.189125>
3. Круглій О. Черняк О. Англійські запозичення у сучасних польській та українській мовах. *Закарпатські філологічні студії*. 2022. Вип. 22 (2). С. 227–231. URL: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/trphst_2022_22\(2\)_43](http://nbuv.gov.ua/UJRN/trphst_2022_22(2)_43).
4. Полежаєва Т., Недашківська Т., Котенко О. Сучасні тенденції розвитку польської мови в умовах глобалізації: вплив англіцизмів та соціальних мереж. *Закарпатські філологічні студії*. 2025. Випуск 43. Том 1. 146–152. DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2025.43.1.26>
5. Anglicyzmy – zapożyczenia z angielskiego występujące w języku polskim – przykłady. 2025. URL: <https://www.speak-up.pl/aktualnosci/anglicyzmy>
6. Bańko M., Svobodová D., Rączaszek-Leonardi J., Tatjewski M. Nie całkiem obce. Zapożyczenia wyrazowe w języku polskim i czeskim, Warszawa. 2016. 189 s. URL: https://www.wuw.pl/data/include/cms/Nie_calkiem_obce_Banko_Miroslaw_Svobodova_Diana_2016.pdf
7. Berdychowska Z. Anglicyzmy jako templates? O funkcjonalności anglicyzmów w językach polskim i niemieckim. *Kontakty językowe : księga jubileuszowa ofiarowana Profesor Elżbiecie Mańczak-Wohlfeld z okazji 70. urodzin*.

2020. S. 61–79. URL: <https://ruj.uj.edu.pl/server/api/core/bitstreams/92d99a7f-d6b2-472e-a403-d178734548e9/content>

8. Galilej C. Wypowiedzi definiujące anglicyzmy w internetowych artykułach informacyjnych. *Roczniki humanistyczne*. 2022. Tom LXX. S. 33–75. DOI: <https://doi.org/10.18290/rh22708>

9. Greń Z. Wariantywność formalna w żywiołowej adaptacji anglicyzmów w językach czeskim, polskim i słowackim. *Prace Filologiczne*. 2021. № 76. S. 151–171. <https://doi.org/10.32798/pf.850>

10. Kleparski G. Angielskie zapożyczenia leksykalne w języku polskim niektóre problemy ich adaptacji. *Zeszyty naukowe wyższej szkoły pedagogicznej w rzeszowie*. 2001. № 42. S. 18–28. URL: https://www.academia.edu/112938731/Angielskie_zapo%C5%BCzyczenia_leksykalne_w_j%C4%99zyku_polskim_i_niekt%C3%B3re_problemy_ich_adaptacji

11. Mańczak-Wohlfeld E. Angielsko-polskie kontakty językowe. Copyright by Elżbieta Mańczak-Wohlfeld & Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego. Wydanie I. Kraków, 2006. URL: <https://files.core.ac.uk/download/344433719.pdf>

12. Mańczak-Wohlfeld E. Polityka językowa w Polsce a wpływ języka angielskiego na polszczyznę. *LingVaria*. 2020. № 2 (30). S. 149–158. <https://doi.org/10.12797/LV.15.2020.30.12>

13. Smółkowa T. Języki zachodniosłowiańskie wobec pożyczek angielskich w ostatnim dwudziestoleciu – gramatyka, leksyka, pragmatyka, uwarunkowania społeczno-kulturowe. *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*. 2015. № 50. S. 223–226. DOI: <https://doi.org/10.11649/sfps.2015.013>

14. Witalisz A. Anglosemantyzmy w języku polskim: ze słownikiem. Język a Komunikacja. 2007. T. 16. Kraków. URL: https://www.academia.edu/112416830/Alicja_Witalisz_Anglosemantyzmy_w_j%C4%99zyku_polskim_ze_s%C5%82ownikiem_J%C4%99zyk_a_komunikacja_16_Krak%C3%B3w_2007_ss_342

15. Witalisz A. English Loan Translations in Polish: Word-Formation Patterns, Lexicalization, Idiomaticity and Institutionalization. *Studies in Language, Culture and Society*. Frankfurt am Main, 2015. DOI: 10.3726/978-3-653-05793-5

16. Witalisz A. Przewodnik po anglicyzmach w języku polskim. Kraków, 2016. 224 s. URL: <https://rep.up.krakow.pl/xmlui/bitstream/handle/11716/9370/Przewodnik-po-anglicyzmach--Witalisz.pdf?sequence=1&isAllowed=y>